

**ИСТОРИКО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
РАЗВИТИЯ ДИАЛЕКТА ПЕНСИЛЬВАНСКИХ НЕМЦЕВ***Жук Л. М.***Научный руководитель: Л. В. Назаренко****Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь*****Введение***

На территории современных Соединенных штатов Америки (США), начиная с момента колонизации и по сегодняшний день, друг с другом сосуществовали и сосуществуют различные языки и диалекты. Население США, именуемое себя американским народом, единой нацией, с точки зрения этнолингвистической, разнородно. Это связано с колониальным прошлым Северной Америки: в XVII–XVIII вв. ежегодно на берега новой земли высаживались десятки тысяч европейцев — англичан, немцев, голландцев, ирландцев, французов и лиц иных национальностей. Говоря на своих языках, имея общее историческое прошлое, идентифицируя себя как лица определенной национальности, эти люди объединялись в сельские «общины», существовавшие почти в каждом штате. Со временем такие «общины» исчезали, и лишь немногочисленные этнические группы — потомки первых иммигрантов — сумели сохранить такой образ жизни до сегодняшнего дня. Среди них пенсильванские немцы.

Цель

В данной работе рассматриваются основные вопросы исторического развития диалекта пенсильванских немцев и его лингвистические особенности, отличающие пенсильванско-немецкий диалект от пфальцкого диалекта в Германии в структурном отношении и от других диалектов — с точки зрения особенностей его функционирования. На основе анализа культурной жизни носителей диалекта делается попытка определить перспективы его развития в будущем.

Материал и методы исследования

Диалект пенсильванских немцев, именуемый по исторической и лингвистической традиции Pennsylvania Dutch (встречаются также названия Pennsylvania German, Pennsylvaniadeutsch, Pensilfaanisch, Pennsilfaanisch Deutsch), является языком этой этнической группы. Он не является уникальным в своем роде. Западногерманская диалектология насчитывает множество языковых разновидностей, основанных на немецких и нидерландских диалектах. Однако если во всем мире отмечается постепенное исчезновение таких диалектов, то диалект пенсильванских немцев продолжает развиваться, а число носителей из года в год увеличивается. Под понятием «пенси́льванские немцы» часто неправильно понимают немецкоговорящее население штата Пенсильвания. По данным переписей и немногочисленных исследований, носители пенсильванско-немецкого диалекта проживают также в Огайо, Индиане, Айове, Кентукки, Мичигане, Миссури, Нью-Йорке и Висконсине, реже — в Канзасе, Оклахоме, Миннесоте и Монтане. Несколько тысяч амишей проживают в Канаде. Общепринятое название носителей диалекта — это исторически обусловленная данность, клише в сознании не говорящих на диалекте. Из 280 тыс. немцев в США в 1790 г. около половины проживало именно в штате Пенсильвания, составляя треть населения штата. Немецкая речь на улице городов США была обычным явлением, что привело к появлению ничем не подтвержденной легенды о том, что немецкий язык мог стать официальным языком США.

В лингвистическом отношении диалект пенсильванских немцев близок к курпфальцскому диалекту Германии между Людвигсхафеном, Шпайером и Нойштадтом. Первые переселенцы, бежавшие от религиозных притеснений из Европы, происходили из юго-западной Германии, Эльзаса и немецкой Швейцарии. Их диалекты также различались: большая часть выходцев из городов современной немецкой земли Баден-Вюртемберг гово-

рила на пфальцском диалекте, часть — на швабском, выходцы из Швейцарии — на верхне-алеманнском. В целом же все они говорили на близкородственных верхненемецких диалектах, поэтому могли понимать друг друга без существенных трудностей.

Многие особенности пфальцкого диалекта хорошо изучены, поэтому не доставляет особых проблем определить, какие расхождения возникли между ним и пенсильванско-немецким. Эти различия касаются, прежде всего, фонетической системы и лексики, которая в языке пенсильванцев сохранила часть архаичного фонда: *seller* (*selbiger*), *ebbes* (*etwas*), *ass* (*das/was*) и т. д. Для морфологии характерны выпадение датива в некоторых случаях, прогрессив с предлогом *am*, особые вспомогательные глаголы *duh* (*tun*), *figgere* и *zelle* (вместо *werden* при образовании будущего времени).

Еще большие изменения в структуре диалекта были спровоцированы влиянием английского языка. В первую очередь это влияние лексическое. Слова английского происхождения были призваны номинировать реалии новой жизни, характерные только для данной территории, либо подстроиться под англоязычные порядки, которые предписывали «называть вещи своими именами». Так появились слова *die Blaeckbier* (*blackberry*) вместо *die Brombeere*, *der Blaeckschmitt* (*blacksmith*) вместо *der Schmied*, *der Eldeschder* (*elder*) вместо *der Kirchenälteste* и т. д. В то же время большая часть слов пфальцкого происхождения, затрагивающая основную часть лексикона пенсильванских немцев, осталась не тронутой или претерпела несущественные изменения, связанные, как правило, с изменением в произношении.

Вплетение английских слов в морфологический строй диалекта происходило мгновенно, так как многие английские слова легко онемечивались, приобретали немецкие грамматические аффиксы и флексии, подстраивались под немецкое словосложение, допускающее сложные слова. Так, английский глагол *to farm* легко принимал грамматический префикс *ge-* и суффикс *-t* (возможно, в иной орфографии), образуя привычное для немцев причастие прошедшего времени. Сложение слов могло быть произведено при участии и английских, и немецких корней: слово *carpenterarwett* включает английское *carpenter* и диалектное *arwett* (*Arbeit*).

Степень «загрязненности» диалекта англицизмами зависит от того, какая группа на нем говорит. Амиши Пенсильвании и меннониты в канадской провинции Онтарио имеют немало различную лексику, а язык пенсильванских немцев из сельской местности намного чище языка немцев в городах. В историческом контексте также различают пенсильванско-верхненемецкий и пенсильванско-немецкий диалекты, как бы ставя различия между тем языком, который использовали пенсильванские немцы первых волн иммиграции, и языком более современным, который часто определяют как загрязненный германизмами английский язык. Первый язык характерен для консервативных амишей, которые практически не контактируют с внешним миром, считая, что с утратой языка, будет утрачена и их самобытная культура.

Результаты исследования и их обсуждение

Диалект пенсильванских немцев продолжает развиваться, а число носителей увеличивается из года в год. По данным переписей и немногочисленных исследований, носители пенсильванско-немецкого диалекта проживают во многих городах США. В лингвистическом отношении диалект пенсильванских немцев близок к курпфальцскому диалекту Германии, но все же различия есть в фонетической системе и лексике. Еще большие изменения в структуре диалекта были спровоцированы влиянием английского языка. Все же язык пенсильванских немцев различается в зависимости от территории их проживания. Но пенсильванские немцы, проживающие в различных провинциях без трудностей могут понимать друг друга.

Вывод

Перспективы развития диалекта и вероятность его исчезновения остро обсуждаются в научной среде. С одной стороны, в истории США дважды были предприняты попытки искоренить немецкий язык, и оба раза приходится на мировые войны — пики германофобии. Несмотря на либерализацию языковой политики в США, вероятность исчезновения пенсильванско-немецкого диалекта вследствие ассимиляции его носителей англоязычными все еще сохраняется. С другой стороны, существует «сопротивление» амишей, не допускающее никакого культурного влияния на их язык и образ жизни, что делает искоренение пенсильванско-немецкого в ближайшие десятилетия невозможным.

За несколько веков пенсильванские немцы не только не утратили свой диалект, но и сумели создать защиту в виде «культурного барьера», не допускающего его искоренение. В XXI в., с развитием литературы на диалекте, а также с изданием малотиражных газет (Hiwwe wie Driwwe) и открытием фондом Викимедиа раздела Википедии (pdc.wikipedia.org) на диалекте должно последовать его нормирование и частичное очищение, подобно тому, как это происходило со многими языками, вырвавшимися из диалектов.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Филичева, Н. И.* Диалектология современного немецкого языка / Н. И. Филичева. — М.: Высш. шк., 1983. — 368 с.
2. *Жмуринский, В. М.* Немецкая диалектология / В. М. Жмуринский. — М.: Изд-во Академия наук СССР, 1956. — 656 с.
3. *Жмуринский, В. М.* История немецкого языка / В. М. Жмуринский. — М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1948. — 300 с.

УДК 616-093

МОДИФИКАЦИЯ ГЕНОВ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ CRISPR-CAS 9, ЕЕ ПРИМЕНЕНИЕ В СОВРЕМЕННОЙ МЕДИЦИНЕ

Жуков М. А.

Научный руководитель: к.м.н., доцент *Н. Н. Усова*

Учреждение

«Гомельский областной клинический госпиталь инвалидов Отечественной войны»
г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

CRISPR-Cas9 является современным достижением генной инженерии. Открытая в 2013 г. данная система вызвала большой резонанс, показав новые возможности для лечения наследственных, а также многих других заболеваний. Механизм работы пришел к нам с пониманием того, как бактерия борется с вирусом, встроенным в ее геном. Вирусы способны встраиваться в ДНК носителя. Бактерии хранят воспоминания обо всех вирусах, с которыми им приходилось сталкиваться, в виде молекулы РНК, которая состоит из коротких палиндромных повторов (Clustered Regularly Interspaced Short Palindromic Repeats). Используя принцип комплементарности, бактерии сверяют портреты вирусов с их «фото-роботами», находят совпадения и вырезают вирусную часть с помощью белка Cas-9. Система CRISPR-Cas9 дает возможность создать РНК, которая в свою очередь ищет нужную нам нуклеотидную последовательность в ДНК. С помощью нуклеаз она разрезает цепи ДНК. Еще одной частью системы является правильная, необходимая нам последовательность нуклеотидов для точечного редактирования фрагмента ДНК.

Цель

Анализ литературных данных о результатах использования системы CRISPR-Cas9 в генной инженерии.

Материал и методы исследования

В работе использованы литературные данные иностранных исследователей по выбранной теме.

Результаты исследования и их обсуждение

На данном этапе технология далека от совершенства. У белков-нуклеаз нет избирательности вырезаемого фрагмента. За счет чего мы не можем предсказать потенциальные мутации, связанные с ошибками в процессе репарации необходимого нам участка ДНК.

Несмотря на это, технология активно исследуется для лечения ВИЧ, мышечной дистрофии, шизофрении, бета-талассемии, онкологических и множества других заболеваний.

Бета-талассемия. В 2015 г. в Китае провели исследование на 86 человеческих эмбрионах с применением генно-инженерного метода редактирования. Это тяжелая наследственная патология, которая связана с нарушением синтеза гемоглобина и разрушением эритроцитов, средняя продолжительность жизни носителей мутации — 17 лет. Результатом